

ISSN 2221-9331



Литературно-художественный журнал

35  
2018

— . .

— . . .

•  
•  
•

:

e-mail: [editor2016@ukr.net](mailto:editor2016@ukr.net)

<http://slvn.org/>

«ОЗАРЁННЫМИ СТЕБЕЛКАМИ  
НЕЖНОСТЬ ТОЧИТ ЖИТЕЙСКИЙ КАМЕНЬ»

\* \* \*

— .  
, — !  
?  
. . .  
. . .  
. . .  
. . .  
- — .

2017

,  
,  
,  
. . .  
. . .

— :  
 , , .  
 .  
 — , .  
 — .  
 ,  
 « ».

,

.

2017

\*\*\*

,

.

.

,

.

,

,

—

.

-

,

.

—

.

—

,

.

—

.

,

:

—

.

.

!

—

.

2017

— ,  
— ,  
— , —  
,  
,  
, .  
, ,  
,  
,  
.

2017

!  
, ...  
.  
, , .  
, .  
.  
— — .  
, , !  
, .

2018

\*\*\*

? — .  
, . , .  
?  
?  
, — — .  
!.. — !..  
, ,  
.

2018

!  
.  
—  
- .  
.  
.  
.  
,  
.  
.

2018

\*\*\*

— . — .  
.  
.  
,  
.  
,  
,  
.

, .

. ?

...

2018

\*\*\*

. ,  
- -

— !—

, .

, ,

.

2017

\*\*\*

. .

—

.

!

—

—

.

2017

\*\*\*

, , !  
,  
- ,  
...  
... ?!  
,

— . - :  
, , ,  
« , !»—  
.

2018

\*\*\*

, !  
.  
.  
,  
,  
—  
, .

2018



.  
 .  
 .  
 .  
 « » . , ,  
 ,  
 ?  
 - , !-  
 ?  
 , ! - ,  
 !  
 .  
 .  
 .  
 - !  
 ,  
 ?- .  
 - ?- ,  
 , .  
 , , - .  
 ?  
 , .  
 - , ?  
 - , ! , ?  
 ,  
 ? , ?  
 - .  
 - ?  
 - ... ...  
 , , .  
 ...

, .  
 , .  
 , . —  
 , — .  
 , .  
 , .  
 ? — ?  
 , ...  
 , . ?  
 , .  
 - ...  
 .  
 : , .  
 — .  
 , .  
 , .  
 .  
 ? , .  
 - , , .  
 , , .  
 , .  
 : — . :

«            »,            .

          .            ,

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          : «            ,            ,            ...».

          ,            .

          .            .

          .            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

          ,            .

«            ,            ».            «            ».





— , ,  
 . , .  
 . , .  
 , , ,  
 , :  
 — . ,  
 . ,  
 . ,  
 . ,  
 . ,  
 — , — , — - ?  
 - ,  
 , ...  
 — , , . ... ..  
 , , , ,  
 , , — ?  
 — ?  
 — ?  
 — ? — , , ,  
 — , ?  
 ? , ,  
 — , ,  
 , ,  
 — , , ,  
 — ? , ,



.  
 ,  
 ,  
 -  
 ,  
 ,  
 .  
 .  
 ,  
 .  
 .  
 ,  
 .  
 .  
 .  
 .  
 ,  
 .  
 ?  
 ?  
 —  
 ,  
 ,  
 -  
 ?  
 .  
 ,  
 .  
 .  
 ,  
 .  
 .  
 ?—  
 ,

?...

— .  
, .  
— ?— .  
— ,— ,  
.  
, -  
— ,—  
— - , , .  
— .  
— ,—  
— , ,  
— , ,— , , ,  
— .  
? .  
— ,  
? ?  
— - , , - ?  
— ?— .  
.  
, ,  
— , .



— , ? — .  
— ! , . ? — .  
— , — !  
— , ?  
— :  
— , , ,  
— . , .  
— , ! , ,  
— , ? — ,  
? ! ?  
? , , : « !  
! » — .  
— , .  
— , ... ?  
— , — , .  
— , ...  
— , ...  
— , — ,



·  
,  
· —  
« ».  
,  
,  
,  
:  
·  
, . ?  
?  
,  
,  
—  
— ,—  
,  
·  
,  
,  
·  
— ,  
,—  
,  
,  
·  
— ,  
—  
— , ?  
, —  
·  
,  
?  
— ?  
?—  
,  
— , . . .  
, —  
,  
— , !—



.

,

.

— .

— ? —

— - , ?

— ? — . — , ?

— ?

— ? — .

— :

— , , .

— ! ...

, — —

« »

. «...»

...».

.

, !

, ,

,

,

, ,

.

, ,

, ,

,

,

, ,

.

, ,

.

,

.

,

, ,

.

.

,

.

,

.

.





— , — . —  
.  
,  
.  
— , — , — ,  
...  
— . —  
.  
— ,  
.  
,  
.  
,  
.  
,  
— ,  
.  
,  
.  
— : « ».  
.  
,  
.  
— ?  
— — ?  
— — ,  
, — .





— , — , ,  
— . , — , ,  
— . , . ?  
— , . ,  
— ? , . ,  
— , , ,  
— . , ,  
— ? ? ?  
— ? ?  
— , . ,  
— . , .  
— , ? , ,  
— , . , —  
— . — .

,

\*\*\*

: ...

,  
.  
,  
.

,

, .

—

,

, .

:

—

,

!

\*\*\*

, , ,  
.

—

.

—

,

.

,

,

.

,

,

,

!

—

.

.

\*\*\*

,

,

,

,

—

.

,

,

,

,

,

.

,

.

,

.

\*\*\*

?

!

\*\*\*

<>

<>

...

\*\*\*

. . .  
 . . .  
 , . . .  
 . . .  
 , . . .  
 . . .  
 . . .  
 , . . .  
 . . .  
 , . . .  
 . . .  
 , . . .  
 . . .  
 : . . .  
 , . . .  
 , . . .

\*\*\*

- . . .  
 : . . .  
 - . . .  
 . . .  
 , . . .  
 , . . .  
 . . .  
 , . . .  
 . . .

,

,

...

,

,

,

,

,

-

:

,

,

,

,

,

,

,

,

-

,

,

-

,

...

\*\*\*

,

.

,

.

,

.

,

.

\*\*\*

,

,

,

.

<>

.

,

,

:

—

,

—

...

—

,

.

,

,

,

.

\*\*\*

—

,

,

...

.

—

,

,

.

—

?..

...

—

,

.

,

—

...

— .  
.  
?  
, ...  
— .  
, ,  
...

\*\*\*

, , ,  
.  
, , ,  
.  
.  
,  
.  
,  
...  
— ,  
,  
.  
— ,

.

- ,  
.  
.

...  
.

- ,  
.  
.  
.  
.  
.  
.  
.

, ,  
.

, ,  
.  
.  
.  
.  
.

?

, ,  
.  
.  
.

, -  
.

,  
.

...

\*\*\*

...

..

.

.

.

\*\*\*

,

,

,

,

.

,

!

...

,

.

,

,

,

.

,

.

\*\*\*

,

,

,

,

,

,

,

...

,

... ,  
- ,  
, ? ?  
: !— , ?  
— !—  
! - !

\*\*\*

, . ,

\*\*\*

,  
- ,  
, —  
,  
—  
—

\*\*\*

’  
.  
,  
.  
—  
.  
—  
—  
.

1.

,

,

...

,

.

2.

.

,

.

,

,

.

,

.

,

.

,

,

.

,

,

.

.

.

.

,

.

.

,

.

3.

4.

, . !  
, .  
, .  
, .  
, .

5.

.  
. .  
. .  
, .  
.

6.

7.

?



—  
! —  
.  
\*\*\*  
« ?»  
( 21,17)  
, —  
, , , ,  
, , , ...  
,  
:« », —  
.  
, ,  
.  
, ,  
.  
.  
?  
,  
:« , ...»  
,  
...  
.  
?  
« » .

\*\*\*

·  
— ·  
— ·  
·  
,  
— ·  
— ·  
·  
—  
·  
—  
·  
:  
— ·

\*\*\*

, ,  
, —  
,  
·  
, ·  
, , — — — ·  
, — — — , ,  
, — — — ·  
, , , ·  
, , — — — ·

\*\*\*

« »

\*\*\*

Je suis\* . Je suis  
Je suis

« - » « »

---

---

\* Je suis — ( .), ( .)

Je suis

- ,

Je suis

...

,

.

\*\*\*

« »,

,

-

.

.

,

.

,

...

.

,

,

.

.

,

.

—

.

\*\*\*

,

,

,

.

,

,

.

,

.

—

...

,

,

,

.

\*\*\*

—

,

.

.

,

—

.

\*\*\*

, , , , ,  
— .  
, — , ,  
— .  
, , , , ,  
: .  
: .  
, , , , ,  
, , , , ,  
, , , , ,  
: , , , , ,  
— , , , , ,

\*\*\*

\*\*\*

. . .  
, ,  
, .  
, .  
, .  
, .

\*\*\*

— ,  
, .  
— ,  
, .  
, .  
— ,  
, .

— ,  
, .  
, .  
, .

—  
·  
,  
,  
,  
·  
·

\*\*\*

— , — , ·  
· ·  
—  
, , ·  
, ,  
, ,  
, , ·  
, , ·

\*\*\*

( ) ,

·  
, —  
,  
,  
·

，  
，  
，  
，  
。

\*\*\*

·  
，  
：  
，  
—  
，  
，  
，  
，  
。  
—  
，  
，  
，  
，  
。

« i »

，  
？

\* \* \*



’ , , , , .  
 , , .  
 , : ? ,  
 , , - , .  
 , , — .  
 , , ...  
 — , , .  
 , , .  
 , , .  
 :« , ...».  
 : , , .  
 , :« , ».

\* \* \*

, , ...  
 , , , .  
 , , ...  
 .  
 , , , .  
 , , ...  
 .  
 , , , .  
 , , , ...  
 , , .  
 , , , ...  
 , , , .  
 - , , .  
 , , , .

, . ...

, ?

, ...

? , ...

\*\*\*

, .

—

, : .

, : ...

« , « » « »? « »?

, : .

, , ...

—

\*\*\*

, , ...

, .

, , .

, ? .

.

\*\*\*



,

,

,

,

,

...

,

,

.

...

.

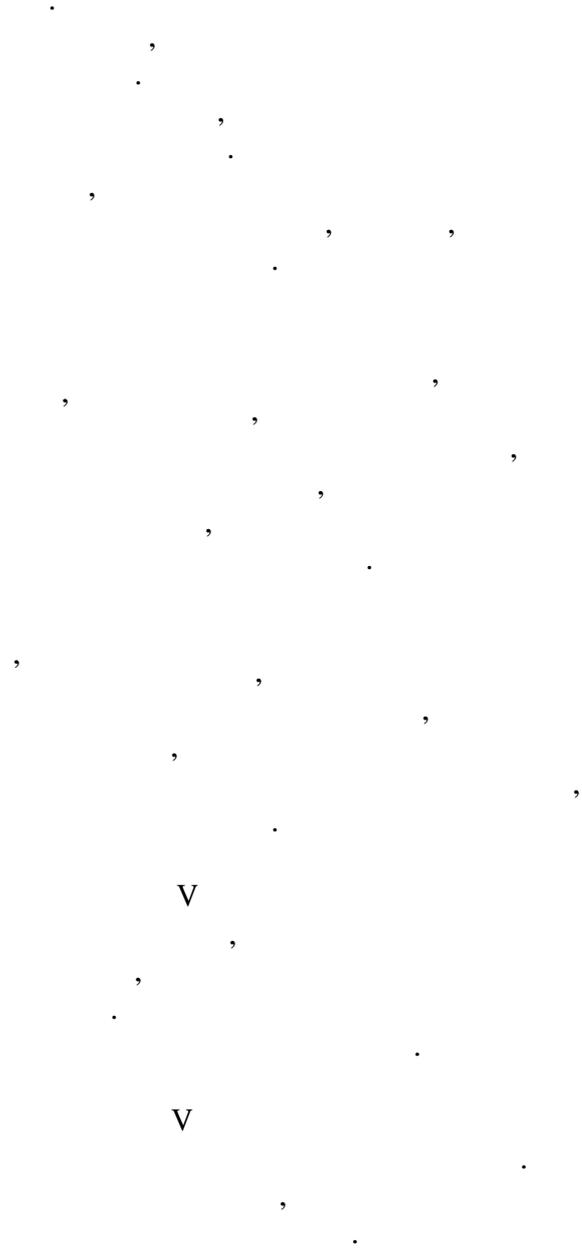
\*\*\*

...

...

...











,

,

,

,

,

,

,

.

,

,

.

,

,

.

?

?

,

,

.

\*\*\*

, —  
, ,  
- ,  
,  
- —  
, ,  
, —  
, ,  
, ,  
, ,  
, ,  
, ,  
, ,

\*\*\*

- , —  
, ,  
,  
**rammstein**  
, , : « »  
,  
,  
,  
,  
— ,

,

:

—  
— , — , — :  
— , —

\*\*\*

,  
,  
,  
— ,  
,  
,  
,  
— « »

,  
— , —  
, —  
,  
— , — ,  
— , :  
, — ,

---

\*\*\*

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

\*\*\*

,

,

,

,

,

,

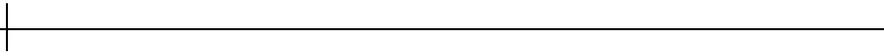
,

,

, — , —  
 , —  
 , —  
 — , —  
 — , —  
 , , ,  
 , ,  
 , ,  
 :  
 , ,  
 ,  
 : , ,  
 — , —  
 : ,  
 , , — —  
 , , , — —  
 , ,  
 — —  
 , ,  
 —

\*\*\*

...







— , , , , .  
— , , , .  
— « », ,  
— , , —  
— , —  
— , —  
— ? — , ,  
— . « » ,  
— ! — , ,  
— ? — , —  
— ? — ,  
— , , .  
— ! — , — ,  
— . — .  
— , , , ,  
— , ? :  
— . — —  
— « » .  
— , ...  
— ! — , — ,  
— , — ! — — ,  
— , ! — .  
— ! — , ! — ! — ! —



— , ? — , .  
— . , ,  
— ! — . —  
— :  
— , , , , ,  
— : , — ?  
— , — ,  
— , , .  
— , — , — ,  
— ! ?  
— , ,  
— ?  
— , —  
— ?  
— , , , !  
— ? ... , , ?..  
— , , !  
— ! ...  
— , , ,  
— , , , ,  
—





« , — , :  
— !»  
— , !  
— .  
— .  
— ,  
— .  
— ,  
— :  
— — !..  
— , .  
— , .  
— , .  
— , .  
— , ? :  
— , , ! , ,  
— , .  
— « »? — . —  
— —« »?  
— , ! ...  
— ... — ! — ! :  
« . ». N :  
— , — ,  
— , — « »  
— . — , .  
— , , :  
— ! .

— , — . , .  
— !— , .  
— . — ! ,  
— , , , . , ,  
— , , . , ,  
— , . , ,  
— . —  
— , !— .  
— ? .  
— , ,  
— ?— — .  
— !— . —  
— ! — , ,  
— ! — — . ,  
— . — .  
— , .. — .  
— , . , !  
— , , ...—  
— , , — —  
— ! — — .  
— ? — ?  
— , ! — ?  
— , ,  
— , ,

— . , — , — , — , . , . , . ?

— . . . — , — , — , — ?..

!» , , :«

» ! ! — :

« »!

— « ».

— « »,

, , , . « »  
, « » . , .  
, , . , , .  
, , . , .  
, , . , .  
— : — , — .  
 , — , .  
 , , . , , .  
 , , . , , .  
 , , . , , .  
 , , . , , .  
 , , . , , .  
 : « , , .  
 ?! » , , .  
 , , .  
 — ! !— , , .

, , . —  
, — , , .  
, , .  
, , .  
, .  
« », ,  
« », ,  
, , .  
, , .  
— , , .  
, , — ,  
, , .  
— , .  
, , .  
: , , .  
— ! — , —  
, .  
: — — !  
, .  
, .  
— , , .  
— ? — , , .  
, — , — ,  
, , — ,  
, ...





— ?.. —  
—  
— —  
— . —  
— ...  
— , —  
— . —  
— , —  
— ! —  
— ! — — ! —  
— , —  
— ? —  
— , —  
— , —  
— ! ..  
— ,  
— :  
— ?  
— .  
— ?  
— ?  
— . — ! —  
— ,  
— :  
— ! , ! — —  
— ?..  
— , , ,  
— , — :  
— .

: ! , ,  
,  
. ? - , , ,  
. ? .. - . , ,  
- , - ! - , -  
, , . - ?  
- ! - ! -  
! - , . - . .  
. , , .  
, .  
:  
, .  
, .  
, , , ,  
, - . , ,  
, , - . ,  
- ? - ! - . - ,  
- . - ! - , -

,  
 ,  
 ,  
 ,  
 ,  
 ,  
 .  
 — , —  
 ,  
 ,  
 .  
 ?  
 ,  
 ,  
 :  
 — ,  
 .  
 ,  
 .  
 ,  
 ,  
 — ,  
 ,  
 — ,  
 !—  
 .  
 ,  
 ,  
 — ,  
 ?—  
 .  
 ,  
 ,  
 :  
 — ,  
 .  
 ,  
 — ,  
 , — ,  
 .  
 ,  
 ,  
 ,  
 ,  
 — ,  
 ?—  
 !  
 ,  
 ,  
 — ,  
 ,

« — » —  
. . .  
. , , .  
— ...  
, , , ,  
, . , .  
— , , .  
, , , ,  
, . —  
. — ,  
... ,  
... !  
, .  
— , ... ..  
, — ,  
, , — ,  
, . — ,  
, —  
, , ,  
, . — ,  
, ,  
, , — ,  
, , — ,  
, , ,  
, , — ,  
, , — ,  
, , ,  
, , ,  
, , — ,  
« » ,

« » , — —

, ,

, ,

, ,

, ,

, ,

, ,

, ,

— :

« !...» — !

« » ,

, ,

, ,

, ,

, ,

, ,

, ,

, ,

( ) , ,

, ,

, ,

, ,

« ».

, —

« » , —

? —

, ? —

, ,

, ,

, ,

, ,

, ,

,  
— !-  
—  
!  
:  
, —  
,  
,  
« »  
, — ,  
, —  
— !- « ».  
,  
— !-  
.- ?-  
.- !  
— ?!-  
« , ?..» —  
« », :  
— ?..  
—  
— , ? ... ?  
— ,  
!-  
,  
.- ,  
?- —  
— ? ?-  
— , : ?

— — .  
— , — « », ,  
:—  
?..  
« , !—  
. — !..»  
— , .  
— — ?— .  
— , .  
. « , ...» . « — ,  
...» , , —  
, :« , ...»  
.  
— !— .  
« », , ,  
.  
:  
.  
, « » ,  
.  
, , .  
— ... — , ,  
,  
,  
, — , ...  
, ,  
... ?  
— , ! , :  
, ,  
, ,  
, ,  
,  
« », , .

— ?— ,  
,  
— . . .  
. . .  
— !— « ».  
,  
,  
,  
,  
,  
,  
,  
,  
,  
— .  
« » , , , ,  
, :  
— ...  
. — ... .  
,  
, , ! ?..  
, , —  
, , , ?  
— , , , —  
— , !— . —  
? , , , .  
! , , ,  
, , ,  
, , ,  
, , ,  
, , ,  
, , ,  
, , ,  
, , ,  
, , ,

— !—  
— ,—  
— :« — !»  
!—  
— —  
— —



’  
:« , !  
?!»  
,  
. « »  
.  
.  
,  
.  
.  
,  
« »  
— !.. — , ,  
,  
,  
,  
,  
. ,  
,  
.  
,  
,  
,  
« »  
, —  
,  
. « »  
, : « ,  
!», ,  
.  
,  
,  
,  
,  
,  
,  
.  
.  
,  
,  
,  
,  
,  
,  
,  
,  
,  
—  
,  
.

— . ,  
— : — , ,  
— ! — , ,  
— , ,  
— ! — . — ... —  
— , — ! —  
— , : — — ? —  
— , — , — ! , ,  
— , — , — ,  
— , — ? , ,  
— ! — . — !  
— , , ,  
— , , ,  
— , — , —  
— : ! — —  
— , — . — —  
— ! , ! !... ,  
— — .  
— , !  
— ... ! ! — !

!  
 — , —  
 . — ?! —  
 . , — ! ,  
 — ! .. — —  
 — , , ... ,  
 — ! — . , . ,  
 . , — ! . ,  
 — , — ! . , !  
 ! ! ?  
 — ? , ?  
 — . — ! —  
 — . , — ! ,  
 — — ! — , —  
 — ! — ! , —  
 — , , — . , ,  
 ! — ! , .  
 , — ! ! ! — ,  
 ! ! — ,

! — , , ,  
! ! , ,  
— — ! — ! — !  
! ! ! !  
! ! ! !  
! — , ,  
! — , , ,  
! !  
? ?  
? , ,  
? ?  
? — , ,  
? . , ,  
! ! —  
! ! !  
! — , ,  
! — , ,  
! —

— ! :

— ?

— , — . ,

— ?

— ? —

— , ?

— . ,

— , — .

— ! — , — .

— ! — . — ,

— , , — ...

— ?

— , — ,

— ! ! ?

— !..

— , , ,

— ! — , ,

— : — , .

— , , ...

— , ,

— : —

— — ...

, : —  
, ,  
: , , .  
: , , ;  
, —  
, .  
, —  
,  
,  
,  
,  
,  
— .  
— !—  
, :  
— !— ,  
, .

22 2011

\*\*\*

, ?  
, .  
, ,  
!..

\*\*\*

, , , ? — —  
...

\*\*\*

, —  
?

\*\*\*

, , —  
.

21 2006

\*\*\*

, : —  
!  
,  
,  
,  
,  
,  
,  
,

，  
，  
，  
—  
... — !  
—  
—  
—  
·  
2 2006

，  
：  
：  
« ， »  
·  
...  
：  
，  
— ， ·  
？  
， ， ？  
— ， ？  
？

13 2005

’ :  
...  
: ?  
, — ,  
, :  
— ! \*  
— ? !  
, :  
, !  
24 2006

, , ’  
? ’  
— ,  
— , ,  
— ,  
, !  
, ,  
... ,  
, !  
23 2009

—  
:  
, ,  
, ;  
, ,  
, ,  
, ;  
, ,  
, ,  
, —  
.  
!  
—  
,  
.

2009

\* \* \*

,  
,  
— ? —  
?  
,  
:  
—  
,  
,  
:  
, — ! ,

，  
，  
2010

，  
，  
-  
，  
—  
！  
！  
！

2016

\*\*\*

，  
—  
！  
？  
？  
-  
-  
—  
…

3 22 2017

—  
,  
:  
,  
... —  
:  
,  
—  
—  
,  
,  
:  
,  
,  
—  
,  
,  
!  
,  
, —  
:  
,  
,  
—  
, —  
(  
) —

—  
!  
—  
—  
!  
!  
—  
,  
—  
...  
:  
!

2018

,  
.  
:  
, —  
...  
—  
, —  
, —  
, —  
, —  
, —  
?  
.  
:  
—  
...

“THAW AND FROST”  
“REFUSENIK”

( )

1919

...

( )

:

—

;

---

---

Отрывок с разрешения автора переведен из книги  
Ya.Azbel “Refusenik” Paragon House Publishers, New York, 1987, стр. 134-139.

Опубликован в “Дайджест Е”, 2014, июнь, №6 (180)

<http://holocaustmuseum.kharkov.ua/didgest-e/didgest-2014/06-2014/index.html>

. , ,  
. «  
?»  
: « ». (  
« ».)  
— , — . — , .  
. , , ,  
. « ?»  
« ».  
(« », ).  
. ,  
. -  
, .  
, , , .  
, , , .  
. , , .  
« , ».  
. « , , , ».  
« , ».  
« , !»  
« ».  
« ».  
« , ».

, , -

« »,

« , . «

».

, , .

, .

« »?»

« , ».

« » ?»

« »?»

« ».

« », :«

?» , , « », , , , : « - ?» , , ».

« ».

, -

, .  
, ,  
, ,  
, ,  
, ,  
, .  
, .  
, ,  
, ? ?  
« », «  
, .  
, ,  
, » ( ,  
, :  
, ) «  
, ».  
, ?  
,  
? : « - , .  
, , , , .  
? ;  
, , -  
- - .  
, - ,  
, ».  
, ,  
; , ,  
, ,  
, ,  
- .  
« », « .  
».

,  
.  
: « , ,  
.  
...»  
.  
:  
- ,  
« ».  
?  
?  
9  
: « !  
! » (  
.)  
.  
.  
-  
.  
.)

.  
.  
. ,  
.  
— ,  
. ,  
— ,  
.  
» ,  
». ,  
.  
? »  
. « ,  
.  
— ,  
» .  
— ,  
» .  
— ,  
; ,  
:  
: « ,  
— ,  
— ,  
» . ,  
.  
.« ,  
.  
.  
.  
.  
? ,  
? »  
.  
.  
« , » .  
.  
.  
! ,  
.

. , ,  
,  
».  
. « , !»  
. « , .  
, ...»  
, . «  
, .  
, ,  
. —  
...  
, .  
, ,  
, ,  
, ,  
, ,  
, .  
...  
, ».  
, , ,  
, , ,  
, , ,  
, ,  
, ,  
, , ,  
» ,  
» ,  
, ,  
— .  
, ,  
, ,  
, ,  
.

,  
,  
.  
,  
.  
,  
.  
,  
.  
,  
.  
60-  
,  
.  
-  
,  
.  
« »  
« ».  
.  
- ) , ( )  
,  
,  
.  
,  
.  
( )  
,  
.  
.  
« » ,



'

'

« », ' . ,

' , ' , - .

' ' ' .

- ' ' -

- - .

' ' ' .

' ' ' .

' ' ( ' .

'), ' .

- ' ' ' .

' ' .

' ' ' ' ' ' ' .

' ' ' ' .

1- ' - .



.« , ,  
 ».  
 ,  
 , . :  
 .« - ?» ( ),  
 ? «  
 , ».  
 ?  
 , , ,  
 .  
 — ?  
 — , , .  
 — ?  
 — , .  
 — - .  
 — , .  
 — ? , ?  
 — ( ?), .  
 — .  
 , :  
 — , ( , ).  
 — . ( .  
 — ).  
 — , .  
 — ( , )  
 — .  
 — « »?  
 — , .  
 — .  
 — , ? (

), - , .

-( , ).

, , . -

, , , ,

, , .

, , .

, , « ».

, ?

, - -

, \*

, ,

, ( ) .

, ( ) .

, ,

, ,

---



---

\* , . -







---

-

8-

131

,

,

.

,

.

---

-

« »

!

.  
.  
, ( )  
)  
,  
—  
.  
-  
,  
( )  
,  
4  
( ), 2  
( 10 ,6 2002 , )  
)  
,  
,  
,  
,

, , ...

, ,

, , « » —

...

, , (

), ,

, ,

, ,

« » ( ,

), . «

» ,

, ,

, , 1962

, « » ,

, ,

, « »

, ,

« » — , -

, ,

—

—

« » .

« » .

:

, ,

...

, -

, ,

, ,

« » , -

, — , ,



, —  
 . . . .  
 .  
 - , , - , ,  
 , - , , - , ,  
 .  
 « » ,  
 ( ,  
 ), ,  
 . - ,  
 , ,  
 , , ,  
 , , ,  
 , , ,  
 , - , , ,  
 , , , . . . .  
 « » . ( ,  
 - )  
 . . . . ( , , ),  
 ( . « »), .  
 ( ? , . : «  
 , , ,  
 ? - ). !» ,  
 « » ,  
 « » . —  
 — . —  
 ( , ,  
 ). , ,  
 , , ,  
 « » .  
 , , ,

— .  
.  
-  
, ( , , ). :  
, , , —  
.. , ,  
, , ,  
« »,  
, ,  
, ,  
— — .  
.  
— , — ,  
.  
- , .  
, , .  
, ( ),  
, ,  
, ,  
« » , ,  
, . ? , ,  
, - , —  
70- — .  
, ,  
« » .  
: -  
: — ,  
.



· — · , · .  
- · « ».  
( — — — ) .  
« » ) . ( .  
) , .  
· , · -  
· , ·  
· , ·  
· « »?  
« » : « ,  
, ?  
» . , ( . )

(1957, - ). 1964  
( 1973 -  
( 1972 1980 20 ). 1977. « »  
- , - ,  
(1983), 300  
« 7 », « Weekly».  
62,  
« » (2014, 2016). ( ).  
NETWOR ( ). « ».  
IV «45- » (2016).  
« » « » (2017)  
« » ( ).  
(1980).  
, ( ).  
- ,  
,

11

« - »( ,2011).

( ).

(1954).

200

( ).

(1950).

(1987,

« »,2016, ).

( ).

( )

(1949) (1952).

Ass.Naz.Alpini (1943-1993).

« ».

( ).

« »(2013), «Island»(2015).

« »,«

Books-2010,

(2012).

( , 2015), « » (2015), -

(2015).

.( «Listy z Ukrainy» «Ukrainska Nadzieja. Antologia poezji»).

( ).

« ' ».

( « »,« »,

« - » ).



. «	/		
»	.....	3	
,	.		
	.....	31	
	.....	34	
	.....	39	
	.....	43	
	.....	46	
	.....	52	
	.....	57	
	.....	65	
	.....	70	
	.....	104	
.	.....		
	.....	9	
	.....	11	
	.....	74	
	.		
.....		112	
.	.....	122	
	.		
«	»	.....	130
	.....	136	

*Литературно-художественный журнал*

**СЛАВЯНИН**

№35

Гл. редактор Л.И. Мачулин  
Редактор отдела поэзии Р.А. Катаева

Корректор *А.Н. Балабанова*  
Художественный редактор *В.В. Вербцкий*  
Вёрстка *А.И. Забродин*

Подписано к печати 30.03.2018. Формат 70x108 1/16.  
Бумага офсет. Печать офсет. Гарнитура PragmaticaCond СТП.  
Уч.-изд. л. 14,70. Изд. №12. Зак. №\_\_. Тир. 250 экз.

**Адрес редакции для писем:**  
e-mail: **editor2016@ukr.net**  
**http://slvn.org/**

**Издатель: Мачулин Л.И.**  
61057, г. Харьков-57, ул. Рымарская, 17, оф.14.  
Свидетельство о госрегистрации: сер. ХК №125 от 24.11.2004 г.  
**ISSN 2221-9331**